

THE UNIVERSITY OF WARWICK

Original citation:

Senghas, Ann, Kita, Sotaro, 1963- and Özyürek, A.. (2004) Children creating core properties of language : evidence from an emerging sign language in Nicaragua. *Science*, Volume 305 (Number 5691). pp. 1779-1782. ISSN 0036-8075

Permanent WRAP url:

<http://wrap.warwick.ac.uk/66237>

Copyright and reuse:

The Warwick Research Archive Portal (WRAP) makes this work by researchers of the University of Warwick available open access under the following conditions. Copyright © and all moral rights to the version of the paper presented here belong to the individual author(s) and/or other copyright owners. To the extent reasonable and practicable the material made available in WRAP has been checked for eligibility before being made available.

Copies of full items can be used for personal research or study, educational, or not-for profit purposes without prior permission or charge. Provided that the authors, title and full bibliographic details are credited, a hyperlink and/or URL is given for the original metadata page and the content is not changed in any way.

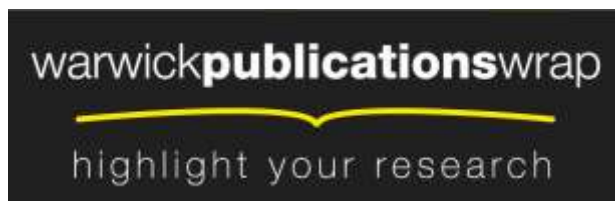
Publisher's statement:

The definitive version was published in *Science* on Volume 305, Number 5691. (2004). DOI: <http://dx.doi.org/10.1126/science.1100199> ”

A note on versions:

The version presented here may differ from the published version or, version of record, if you wish to cite this item you are advised to consult the publisher's version. Please see the 'permanent WRAP url' above for details on accessing the published version and note that access may require a subscription.

For more information, please contact the WRAP Team at: publications@warwick.ac.uk



<http://wrap.warwick.ac.uk>

Children creating core properties of language: Evidence from an emerging sign language in Nicaragua

Ann Senghas¹, Sotaro Kita², Asli Özyürek^{3,4,5}

¹Department of Psychology, Barnard College of Columbia University, 3009 Broadway, New York, NY 10027

²University of Bristol, Department of Experimental Psychology, 8 Woodland Road, Bristol BS8 1TN, UK

³F.C. Donders Center for Cognitive Neuroimaging, Nijmegen University, Adelbertusplein 1, 6525 EK Nijmegen, The Netherlands

⁴Max Planck Institute for Psycholinguistics, Wundtlaan 1, 6525 XD Nijmegen, The Netherlands

⁵Koç University, Department of Psychology, Rumeli Feneri Yolu, 34450, Sarıyer, Istanbul, Turkey

A new sign language has been created by deaf Nicaraguans over the past 35 years, providing an opportunity to observe the inception of universal hallmarks of language. The present study shows that children initially creating the language began analyzing complex events into basic elements, and sequencing these elements into hierarchically structured expressions, following principles not observed in gestures accompanying speech in the surrounding language. Successive cohorts of learners extended this procedure, transforming Nicaraguan signing from its early gestural form into a linguistic system. We propose that this early segmentation and recombination reflect mechanisms with which children learn, and thereby perpetuate, language. Thus, children naturally possess learning abilities capable of giving language its fundamental structure.

Certain properties of language are so central to the way languages operate, and so widely observed, that Hockett termed them “design features” of language(1). This study asks whether these properties can arise naturally as a product of language-learning mechanisms, even when they are not available in the surrounding language environment. We focus here on two particular properties of language: discreteness and combinatorial patterning. Every language consists of a finite set of re-combinable parts. These basic elements are perceived categorically, not continuously, and are organized in a principled, hierarchical fashion. For example, we have discrete sounds that are combined to form words, that are combined to form phrases, and then sentences, and so on. Even those aspects of the world that are experienced as continuous and holistic are represented with language that is discrete and combinatorial. Together, these properties make it possible to generate an infinite number of expressions with a finite system. It is generally agreed that they are universal hallmarks of language, though their origin is the subject of continued controversy(2-7).

Humans are capable of representations that lack these properties. For example, non-linguistic representations such as maps and paintings derive their structure iconically, from their referent. That is, patterns in the representation correspond, part-for-part, to patterns in the thing represented. In this way, half a city map represents half a city. Unlike language, such non-linguistic representations are typically analog and holistic.

The present study documents the emergence of discreteness and combinatorial patterning in a new language. Over the past 35 years, a sign language has arisen within a community of deaf Nicaraguans who lacked exposure to a developed language. This

situation enables us to discover how fundamental language properties emerge as the non-linguistic becomes linguistic.

Before the 1970s, deaf Nicaraguan children and adults had little contact with each other. Societal attitudes kept most deaf individuals at home, and the few schools and clinics available served small numbers of children. Interviews with former students reveal little evidence of contact with classmates outside school, or after graduation(8, 9). In this context, no sign language emerged, evidenced by the lack of language in today's adults over the age of 45.

In such situations, deaf people will often develop "home signs": communication systems built up out of common gestures, used with family members. Though not full languages, home signs exhibit some of the rudiments of language(10, 11). The home sign systems developed by Nicaraguans appear to have varied widely from one deaf person to another in form and complexity(12).

This situation changed abruptly with the opening of an expanded elementary school for special education in 1977, followed by a vocational school in 1981, both in Managua. Deaf enrollment in the programs initially comprised approximately 50 students, growing to over 200 by 1981, and increasing gradually throughout the 1980s. Crucially, students continued their contact outside school hours, and by the mid-1980s deaf adolescents were meeting regularly on the weekends(8). Although instruction in school was conducted in Spanish (with minimal success), these first children began to develop a new, gestural system for communicating with each other. The gestures soon expanded to form an early sign language(13, 14). Through continued use, both in and out of school, the growing

language has been passed down and relearned naturally every year since, as each new wave of children entered the community(15).

Today there are approximately 800 deaf signers of Nicaraguan Sign Language (NSL), ranging from 4 to 45 years of age. Previous research on NSL has found that changes in its grammar first appear among preadolescent signers, soon spreading to subsequent, younger learners, but not to adults(16). This pattern of transmission, when combined with the rapid and recent expansion of NSL, has created an unusual language community in which the most fluent signers are the youngest, most recent learners. Consequently, much of the history of the language can be surveyed by performing a series of observations, progressing from the older signers, who retain much of NSL's early nature, to younger, more recent learners, who produce the language in its expanded, most developed form.

Following this logic, the present study compares the signed expressions of 30 deaf Nicaraguans, grouped into cohorts according to the year that they were first exposed to NSL: 10 from a first cohort (prior to 1984), 10 from a second cohort (1984-1993), and 10 from a third cohort (after 1993). All of the deaf participants have been signing NSL since the age of six or younger. Their signed expressions are compared to the gestures produced by 10 hearing Nicaraguan Spanish-speakers while speaking Spanish(17).

In particular, we examine the gestures and signs in expressions that describe complex motion events, such as rolling down a hill, or climbing up a wall. We chose descriptions of motion for two reasons. First, previous research has found that when speakers describe motion events, they often produce co-speech gestures that iconically

represent the movement(18, 19). Such gestures (unlike speech) are fully available to deaf observers, likely providing raw materials to shape into a sign language. Second, the description of motion offers a promising domain for detecting the introduction of segmented, linear, and hierarchical organization of information into a communication system. Motion events include a manner of movement (such as rolling) and a path of movement (such as descending). These characteristics of motion are simultaneous aspects of a single event and are experienced holistically. The most direct way to iconically represent such an event would be to represent manner and path simultaneously. Languages, in contrast, typically encode manner and path in separate elements, combined according to the rules of the particular language(20). For example, English produces one word to express manner (rolling) and another to express path (down), and assembles them into the sequence rolling down. Signing that dissects motion events into separate manner and path elements, and assembles them into a sequence, would exhibit the segmentation and linearization typical of developed languages, and unlike the experience of motion itself.

To collect samples of signing and gesturing describing motion events, we presented participants with an animated cartoon and videotaped them telling its story to a peer. Deaf subjects signed their narratives. Hearing subjects spoke Spanish, and only their co-speech gestures were analyzed. Those expressions that included both manner and path information were coded with respect to how the information was integrated: a) *simultaneously*, as a single hand movement; and/or b) *sequentially*, articulated separately

within in a string of simple manner-only and path-only elements (See Fig. 1). Note that a single multi-gesture expression can include both means of integration.

Two analyses compared, across groups, the use of each method of integration. The proportion of the expressions produced by each participant that include manner and path *simultaneously* are presented in the Figure 2A. All of the Spanish speakers' gestures (1.0), and most of the first-cohort signers' expressions (.73) use this approach. Second- and third-cohort signers produce relatively fewer expressions of this type (.32 and .38). The proportion of expressions produced by each participant that articulate manner and path *sequentially* are presented in Figure 2B. Such sequences are never observed in the Spanish-speakers' gestures (0). First-cohort signers sometimes include such sequences (.27); second- and third-cohort signers include such sequences in most of their expressions (.78 and .73).

In appearance, the signs very much resembled the gestures that accompany speech. The movements of the hands and body in the sign language are clearly derived from a gestural source. Nevertheless, the analyses reveal a qualitative difference between gesturing and signing. In gesture, manner and path were integrated by expressing them simultaneously and holistically, the way they occur in the motion itself. Despite this analog, holistic nature of the gesturing that surrounded them, the first cohort of children, who started building NSL in the late 1970s, evidently introduced the possibility of dissecting out manner and path, and assembling them into a sequence of elemental units. As second and third cohorts learned the language in the mid-1980s and 1990s, they rapidly made this segmented, sequenced construction the preferred means of expressing

motion events. NSL thus quickly acquired the discrete, combinatorial nature that is a hallmark of language.

Note that this change to the language, in the short term, entails a loss of information. When representations express manner and path separately, it is no longer iconically clear that the two aspects of movement occurred simultaneously, within a single event. For example, *roll* followed by *downward* might have instead referred to two separate events, meaning “rolling, then descending.”

However, the communicative power gained by combining elements more than offsets this potential for ambiguity. Elements and sequencing provide the building blocks for linguistic constructions (such as phrases and sentences) whose structure assigns meaning beyond the simple sum of the individual words. We observed one such structured sequence pattern that has emerged specifically for expressing simultaneity. A sign can be produced before and after another sign or phrase in an A-B-A construction, essentially embedding the second element within the first, yielding expressions such as *roll descend roll*. This string can serve as a structural unit within a larger expression like *cat [roll descend roll]*, or can even be embedded within another sign, as in *waddle [roll descend roll] waddle*, and so on. These A-B-A constructions appeared in approximately a third of the coded expressions (.37) by participants from all three cohorts: 4 first-cohort signers, 7 second-cohort-signers, and 6 third-cohort signers. They were used to link various simultaneous aspects of events, including agent and action (*cat climb cat*), ground and action (*climb pipe climb*), and manner and path (*roll descend roll*). We observed 15 examples of these constructions applied specifically for combining manner and path

information, again by signers of all three cohorts: 2 first-cohort signers, 4 second-cohort signers, and 4 third-cohort signers. They never appeared in the gestures of the Spanish-speakers, and they represent a temporal hierarchy not found in motion events themselves.

Such hierarchical combinations are central to the language engine, enabling the production of an infinite set of utterances with a finite set of elements. Thus, the emergence of this construction in NSL represents a shift from gesture-like to language-like expression.

It is informative that the first-cohort signers, who originated the language when they were children in the late 1970s, continue to produce it today in a form closer to its gestural model. We take this as an indication of the extent of their impact on NSL before the mid-1980s, when they reached adolescence. The children who were arriving in the mid-1980s then became NSL's second wave of creative learners, picking up where the first cohort left off, and making changes that were never fully acquired by now-adolescent first-cohort signers (15, 16). The difference today between first- and second-cohort signers therefore indicates what children could do that adolescents and adults could not. It appears that the processes of dissection, reanalysis, and recombination are among those that become less available beyond adolescence. Such an age effect is consistent with, and would partially explain, the pre-adolescent sensitive period for language acquisition discussed in other work (21, 22). Using their early learning skills, those who were still children in the mid-1980s developed NSL into the more discrete and combinatorial system that they, and the children that followed in the 1990s, still exhibit today.

Because NSL is such a young language, recently created by children, its changes reveal learning mechanisms available during childhood. Our observations highlight two of these mechanisms: 1) a dissecting, segmental approach to bundles of information. This analytical approach appears to override other patterns of organization in the input, to the point of breaking apart previously unanalyzed wholes; and 2) a predisposition for linear sequencing. Sequential combinations appear even when it is physically possible to combine elements simultaneously, and despite the availability of a simultaneous model. We propose that such learning processes leave an imprint on languages, observable in mature languages in their core, universal properties, including discrete elements (such as words and morphemes), combined into hierarchically-organized constructions (such as phrases and sentences).

Accordingly, these learning mechanisms should influence language emergence and change as long as there are children available to take up a language. Consistent with this account, linear sequencing of elements (even when representing simultaneous aspects of an event) appears to be an initially favored device in language emergence(23). For example, strong word order regularities are well-documented in creoles, young languages that arise out of particular social situations of language contact(24-26). Some theories of creolization hold that child learners drive this process(27, 28). Our findings, in line with these approaches, favor a degree of child influence in identifying and sequencing elements(29).

However, these learning predispositions will not fully determine a language's eventual structure. For example, many sign languages use simultaneous combinations in

addition to sequential ones. Nevertheless, even in cases where adults use simultaneous constructions, the pattern of children's acquisition points to a preference for linear sequencing(23). For example, research on the acquisition of American Sign Language (ASL)(23, 30) has shown that children initially break complex verb expressions down into sequential morphemes, rather than produce multiple verb elements together in the single, simultaneous movement found in adult models. In ASL, over-segmentation during acquisition was observed across a number of element types, including the agent and patient of a transitive event, and, as in NSL, the manner and path of a motion event. These elements correspond to semantic units that are relevant to lexicalization patterns in many (possibly all) languages(20). Thus, the elements chosen for segmentation may reveal the very primitives that children are predisposed to seek out as basic, grammatical units.

Such primitives, and the processes that isolate and recombine them, are central to children's language-learning machinery today. Whether these drove the formation of the very first human languages depends on whether languages shaped learning abilities, or learning abilities shaped languages. We speculate that a combination of the two was the case. Once language developed a discrete and hierarchical nature, children who tended toward analytical and combinatorial learning would have an advantage acquiring it (3). In this way, evolutionary pressures would shape children's language-learning (and now, language-building) mechanisms to be analytical and combinatorial. On the other hand, once humans were equipped with analytical, combinatorial learning mechanisms, any

subsequently-learned languages would be shaped into discrete and hierarchically-organized systems.(4, 5)

While our findings are consistent with both directions of effect in the evolution of learners and languages, they are at odds with accounts in which such attributes evolved externally, were passed from generation to generation solely through cultural transmission, and were never reflected in the nature of the learning mechanism(7). In studies of mature languages, the potential imprint of the learning mechanism is redundant with, and hence experimentally obscured by, pre-existing language structure. But the rapid restructuring of Nicaraguan Sign Language as it is passed down through successive cohorts of learners shows that even where discreteness and hierarchical combination are absent from the language environment, human learning abilities are capable of creating them anew.

References and Notes

1. C. F. Hockett, *Refurbishing our Foundations : Elementary Linguistics from an Advanced Point of View* (J. Benjamins, Philadelphia, 1987).
2. M. H. Christiansen, S. Kirby, *Trends Cog. Sci.* **7**, 300 (2003).
3. R. Jackendoff, *Foundations of Language: Brain, Meaning, Grammar, Evolution* (Oxford University Press, New York, 2002).
4. M. D. Hauser, N. Chomsky, W. T. Fitch, *Science* **298**, 1569 (2002).
5. S. Pinker, P. Bloom, *Behav. Brain Sci.* **13**, 707 (1990).
6. S. Kirby, *Function, Selection, and Innateness: The Emergence of Language Universals* (Oxford University Press, New York, 1999).

7. M. Tomasello, in *Language Evolution* M. H. Christiansen, S. Kirby, Eds. (Oxford University Press, New York, 2003), pp. 94-110.
8. L. Polich, *But with Sign Language You Can Do So Much* (Gallaudet University Press, forthcoming).
9. R. J. Senghas, Ph.D. dissertation, University of Rochester (1997).
10. S. Goldin-Meadow, in *Language Acquisition: The State of the Art* E. Wanner, L. R. Gleitman, Eds. (Cambridge University Press, New York, 1982), pp. 51-77.
11. J. P. Morford, *Language and Communication* **16**, 165 (1996).
12. M. Coppola, Ph.D. dissertation, University of Rochester (2002).
13. J. Kegl, A. Senghas, M. Coppola, in *Language Creation and Language Change: Creolization, Diachrony, and Development* M. DeGraff, Ed. (MIT Press, Cambridge, MA, 1999) pp. 179-237.
14. A. Senghas, Ph.D. dissertation, Massachusetts Institute of Technology (1995).
15. A. Senghas, M. Coppola, *Psychol. Sci.* **12**, 323 (2001).
16. A. Senghas, *Cognitive Development* **18**, 511 (2003).
17. Further information on participants, methods, and analyses are available on Science Online.
18. S. Kita, A. Özyürek, *Journal of Memory & Language* **48**, 16 (2003).
19. D. McNeill, *Hand and Mind: What Gestures Reveal about Thought* (University of Chicago Press, 1992).
20. L. Talmy, in *Grammatical Categories and the Lexicon, Vol. III* T. Shopen, Ed. (Cambridge University Press, Cambridge, 1985) pp. 57-149.

21. E. Lenneberg, *Biological Foundations of Language* (Wiley, New York, 1967).
22. E. L. Newport, *Cognitive Science* **14**, 11 (1990).
23. E. Newport, in *Aspects of the development of competence. Minnesota Symposia on Child Psychology* W. A. Collins, Ed. (Erlbaum, Hillsdale, NJ, 1981), vol. 14, pp. 93-124.
24. J. Holm, *Pidgins and Creoles, Vol. 1: Theory and Structure* (Cambridge University Press, Cambridge, 1988).
25. M. DeGraff, Ed., *Language Creation and Language Change : Creolization, Diachrony, and Development* (MIT Press, Cambridge, MA, 1999).
26. R. W. Anderson, in *Pidginization and Creolization as Language Acquisition* R. Anderson, Ed. (Newbury House, Rowley, MA, 1983) pp. 1-56.
27. D. Bickerton, *Behav. Brain Sci.* **7**, 173 (1984).
28. G. Sankoff, S. Laberge, *Kivung* **6**, 32 (1973).
29. Unlike NSL, creoles draw much of their vocabulary and possibly some grammatical structure from the languages in contact where they arise; much debate surrounds the question of the nature and degree of this influence (25).
30. R. P. Meier, *J. Mem. Lang.* **26**, 362 (1987).
31. Grateful thanks are extended to the Nicaraguan participants for their enthusiastic participation, and to the Melania Morales School for Special Education, The National Nicaraguan Association of the Deaf (ANSNIC), and the Nicaraguan Ministry of Education, Culture, and Sports (MEDCD) for their assistance and cooperation. We thank Quaker House, Managua, for providing testing facilities.

Alina Engelman, Molly Flaherty, Elizabeth Housman, Shira Katseff, Sarah Littman, Jennie Pyers, Marisol Santos, and Penny Shima assisted with data collection and analysis; Samuel Bogoch, Peter Hagoort, Steven Pinker, and Robert Short commented on earlier versions of the manuscript. Research and writing was supported by the Language and Cognition Group at the Max Planck Institute for Psycholinguistics, the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO) project 051.02.040 (A.O.), NIH/NIDCD grant R01 DC00491 to Susan Goldin-Meadow and A.O., Turkish Academy of Sciences grant HAO/TUBA-GEBIP/2001-2-16 (A.O.), a visiting faculty position in Psychology at Harvard University (A.S.), and by NIH/NIDCD grant R01 DC05407 (A.S.).

Fig 1. Examples of motion event expressions from participants' narratives. **(A)** Manner and path expressed simultaneously. This example shows a Spanish-speaker describing an event in which a cat, having swallowed a bowling ball, proceeds rapidly down a steep street in a wobbling, rolling manner. The gesture shown here naturally accompanies his speech. Here manner (wiggling) and path (trajectory to the speaker's right) are expressed together in a single holistic movement. **(B)** Manner and path expressed sequentially. This example shows a third-cohort signer describing the same rolling event in Nicaraguan Sign Language. Here manner (circling) and path (trajectory to signer's right) are expressed in two separate signs, assembled into a sequence. (The video clips from which the frames were drawn can be viewed at Science Online.)

Fig 2. (A) The proportion of expressions that include manner and path that articulate them simultaneously within a single gesture or sign. Proportions were computed for each participant. Bars indicate mean proportions for each of the four groups; error bars indicate standard error. All of the co-speech gestures and most of the first-cohort signers' expressions articulated manner and path simultaneously. Second- and third-cohort signers produce relatively fewer expressions of this type. Proportions differ significantly across the four groups (Kruskal-Wallis, $p < .02$, $df = 3$, $\chi^2 = 10.8$). Post-hoc analyses with Bonferroni adjustment indicate that the Spanish-speakers differ significantly from second-cohort signers (Mann-Whitney, $p < .04$) and marginally from third-cohort signers (Mann-Whitney, $p < .06$). **(B)** The proportion of expressions that include manner and path that articulate them sequentially in a string of manner-only and path-only elements. Proportions were computed for each participant. Bars indicate mean proportions for each

of the four groups; error bars indicate standard error. These sequential expressions are never observed in the co-speech gestures. First-cohort signers sometimes produce such sequences; second- and third-cohort signers include them in most of their expressions. Proportions differ significantly across the four groups (Kruskal-Wallis, $p < .01$, $df = 3$, $\chi^2 = 14.7$). Post-hoc analyses with Bonferroni adjustment indicate that the Spanish-speakers differ significantly from both second-cohort signers (Mann-Whitney, $p < .02$) and third-cohort signers (Mann-Whitney, $p < .03$).